EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1969 **No.** 9

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op donderdag 18 september 1969 des avonds om 8.00 uur.

Behandelde onderwerpen:

   Opmerking: over dit agendapunt staakten de stemmen in de openbare vergadering van 29 juli jl. zodat in casu het bepaalde in artikel 45, leden 2 en 3, van de E.R.N.A. van toepassing is.

VOORZITTER: O.S.Henriquez, Gezaghebber.

SEKRETARIS: A.J.Booi, Sekretaris van het eilandgebied.

Aanwezig zijn de leden: G.F.Croes, D.G.Croes, C.E.Lacle, M.Croes, A.M.Arends, C.Yarzagaray, E.M. de Kort, C.B.Boekhoudt, D.I.Leo, F.L. Maduro, A.Werleman, D.C.Mathew, B.R.Werleman, D.Tromp, J.A.C.Alders, E.R.Finck, L.A.I.Chance, O.Croes, alsmede de gedeputeerde Th.J.Figaroa.

Afwezig zijn de leden: G.A.Oduber, V.Kock en H.R.Dennert.

DE VOORZITTER: Ik open hierbij deze openbare vergadering van de Eilandsraad en heet U allen van harte welkom.

1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van:

   a. 31 januari 1969.
   b. 7 maart 1969.
   c. 29 mei 1969.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden de notulen van 31 januari 1969, 7 maart 1969 en 29 mei 1969 goedgekeurd.

2. Ingekomen stukken:

   a. Eilandsbesluit van 5 augustus 1969 no. 9199 houdende de taakverdeling voor de gedeputeerden.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

   b. Eilandsbesluit van 5 augustus 1969 no. 9199 regelende de vervanging van de gedeputeerden bij afwezigheid, belet of ontstentenis.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

c. Brief van de Voorzitter van de Eilandsraad dd. 5 augustus 1969 houdende mededeling van de beëdiging en ambtsaanvaarding van gedeputeerde Th. J. Figaroa. (Ag.no. 9138; bijlage 1969 no. 40)

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, lo mi desea si e punto aki worde pasa na huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Wordt het voorstel ondersteund?

Het voorstel van de heer Leo wordt ondersteund door meerdere leden.

DE VOORZITTER: Het voorstel van de heer Leo zoals ondersteund is om ingekomen stuk onder c te verwijzen naar de huishoudelijke vergadering.

Zonder hoofdelijke stemming wordt het voorstel van de heer Leo aangenomen.

d. Brief van de Voorzitter van de Eilandsraad van Bonaire dd. 29 augustus 1969 no. 1934 houdende kennisgeving van de verwerping van een tweetal moties door de Eilandsraad.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

e. Afschrift van een open brief van de heer G.E. Rosario dd. 6 september 1969.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

3. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de begroting van de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1961 (5e wijziging). (Ag.no. 5649; bijlage 1969 no. 20)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het ontwerp aangenomen.

4. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de begroting voor 1961 (11e wijziging). (Ag.no. 5048; bijlage 1969 no. 21)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het ontwerp aangenomen.

5. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de begroting van de Telefoondienst voor het dienstjaar 1962 (4e wijziging). (Ag.no. 5960; bijlage 1969 no. 22)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het ontwerp aangenomen.

6. Brief van het Bestuurscollege dd. 26 juni 1969 betreffende het projekt "Toeristische kustweg (1e gedeelte) Malmok - Alto Vista". (Ag.no. 7031; bijlage no 30)

DE VOORZITTER: Over dit agenda-punt staakten de stemmen in de openbare vergadering van 19 juli jl. Artikel 45 lid 2 en 3 van de E.R.N.A. is dus nu van toepassing.
De algemene beschouwingen zijn nu geopend.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, biaha pasa cu e punto aki a ser trata mi a haci diferente remarka en coneccion cu cas pa pueblo.
Mi a vota contra e punto aki y mi a pidi si nos por a haya e siguransa di cu Gobierno Insular lo pone mas enfasis y mas urgencia tras di e proyecto pa traha cas. No cu mi ta contra un caminda pero e urgencia pa trahamento di cas tin mas urgencia na e momento aki y tambe en bista cu tin mas cu 200 aplikacion pa volkswoningen, nos mester haci algo den e direccion aki.
Nos mester cambia e politika cu a worde hiba den pasado y nos mester sinja un les di locual a pasa dia 30 di mei na Corsow. Awor lo mi kier a bolbe puntra kiko Bestuurscollege a haci pa aselera e proyecto di trahamento di cas. Bestuurscollege a tuma contacto cu Hulanda pa aseleracion di e proyecto aki?
Tambe lo mi kier sabi cuanto cas pa pueblo nos lo por haya. Lo mi kier bolbe remarka lo siguiente en cuanto e krottenopruiming tal como Village y Esso Heights. Recientemente mi a atravesa e lugarnan aki y mi a papia cu diferente hende. Ora mi tabata papia cu nan mi a sinti di nan contesta cu nan ta biba barata pagando f.10,-- pa huur di e tereno y si nan mester a huur cas di gobierno nan lo mester paga f.30,-- a f.40,-- pa luna. Esaki ta un mal concepto di bida, Señor Presidente.
Tocante esaki lo mi kier a puntra Bestuurscollege si nos por a haci algo pa cuminsa cambia e mentalidad y e concepto di bida di e hendenan aki pa medio di un sociale werker pa por habri wowonan di e hendenan aki y habri nan concepto di bida cu nan tabatin pa tanto aña caba.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en coneccion cu tratamento di e punto aki Señor Maduro a puntra kiko Bestuurscollege a haci pa aselera e proyecto di trahamento di cas.
E proyecto aki tabatin atencion continuo di Bestuurscollege.
E proyecto aki originalmente a worde presenta pa Gobierno Hulandes via Gobierno Central mas di un aña pasa pero e tabata tin varios distorbo y pesey e no a worde aproba mas promer. Mientras tanto nos a tuma contacto atrobe diferente bes cu Gobierno Antiyano pa nan en turno aselera e proyecto aki cerca Gobierno Hulandes.
Mi por deklara cu siman pasa a drenta un carta di Vice-Ministerpresident di Hulanda unda e ta bisa cu tin tres proyecto di volkswoningen pa worde aproba voorlopig door di Gobierno Hulandes y cu e aprobacion definitivo ta sigui tan pronto cu nos duna calculacion di nobo ariba e proyecto manera nos a cambiéle. Actualmente departamento di Obras Publicas ta trahando duro ariba e calculacion aki. Dos tercera parti ta cla y pa fin di luna aki e calculacion lo worde pasa pa Hulanda despues di cual, segun palabranan di Vice-Minister-president di Hulanda, lo sigui e aprobacion definitivo di e promer parti di trahamento di cas.
Manera Raad podiser sabi caba, esaki ta ensera tres proyecto; un proyecto pa volkswoning na Tarabana, uno na Pos Chikito y uno na Rooi Congo. Cu atencion mi a scucha e palabranan di Señor Maduro tocante e esfuerso di voorlichting cu mester tuma lugar entre e habitantenan di e krotwoningnan pa cambia nan mentalidad y nan concepto di bida y pa prepara nan pa casnan nobo den futuro. Mi por asegura Señor Maduro cu semper tabata nos deseo di cuminsa cu un campaña di voorlichting den e tereno aki y tambe den otro tereno pa mehora e bista ariba bida di diferente gruponan di nos poblacion. Pero debi na falta di personeel bon entrena nunca nos por a haci esaki. Mi ta masha contento cu durante e ultimo tres lunanan nos por a empleya tres hoben Arubano cu a caba nan estudio di sociale werker na Hulanda y mi ta kere cu seguramente aki nan lo haya un tereno di actividad masha fructuoso
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, mi ta masha contento di tende cu a worde traha riba e proyecto di cas aki y cu Gobierno Insular a haya un carta di Minister Bakker en cuanto dunamento di un voorlopige goedkeuring. Mi ta spera cu muy pronto departamento di Obras Publicas lo entrega e calculacionnan pa den corto tempo e proyecto aki por worde realisa ya cu e 200 hendenan cu ta riba e lista di espera pa cas di pueblo por worde satisfase.
Di otro banda tambe mi ta contento di tende cu lo worde traha den e direccion di educacion social di esnan cu ta biba den e krotwoningnan pa prepara nan pa futuro door di cambia nan concepto di bida pa nos no haya nos den e problema manera Corsow.
Manera mi a bisa na principio mi no tin nada contra e camindanan pero sí lo mi tabata kier pa e casnan pa pueblo haya atencion mas rapido y manera mi ta mira aki Bestuurscollege a haci un trabao basta rapido den esaki. Mi ta spera cu muy pronto e problema di cas lo worde realisa y pa esnan riba e lista di espera lo por worde satisfasé. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Wenst iemand hoofdelijke stemming op dit onderwerp?

De heer G.F.Croes wenst hoofdelijke stemming.

Het voorstel wordt aangenomen met 11 stemmen voor en 7 stemmen tegen.

Voor stemden de leden: M.Croes, A.Werleman, D.I.Leo, E.M. de Kort, C.B. Boekhoudt, C.E.Lacle, G.F.Croes, F.L.Maduro, D.G.Croes, A.M.Arends en C.Yarzagaray.

Tegen stemden de leden: E.R.Finck, L.A.I.Chance, D.Tromp, D.C.Mathew, B.R.Werleman, O.Croes en J.A.C.Alders.

7. Brief van het Bestuurscollege dd. 24 juli 1969 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de verzorging van ouden van dagen. (Ag.no. 8059; bijlage 1969 no. 39)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het voorstel aangenomen

8. Brief van het Bestuurscollege dd. 5 augustus 1969 betreffende de uitgifte van grond in erfpacht aan de Stichting "Fundacion Conseho Parokial Paradera Aruba". (Ag.no. 3329; bijlage 1969 no. 41)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het voorstel aangenomen.

9. Brief van het Bestuurscollege dd. 7 augustus 1969 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de dynamietopslagplaats te Seru Cucu. (Ag.no. 8530; bijlage 1969 no. 42)

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, mi tin un par di pregunta en cuanto e punto di agenda aki. Cuanto cuidador tin den servicio pa e trabao aki? Mas oro cu e lugar aki worde cambia di tal forma cu no tin mester di cuidadornan mas nan lo bay cas of nan lo haya un otro clase di trabao?

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tin tres cuidadornan y ora cu e edificio aki bin cla di acuerdo cu e proposicion aki e hendenan lo worde transferi na un di e otro departamentonan.

Zonder hoofdelijke stemming wordt het voorstel aangenomen.

10. Ontwerp-eilandsverordening tot intrekking van de Hondenbelasting-verordening Aruba 1959 (Ab. 1959 no. 36). (Ag.no. 3953; bijlage 1969 no. 43)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden artikel 1 en 2 en het ontwerp in zijn geheel aangenomen.

11. Brief van het Bestuurscollege dd. 13 augustus 1969 betreffende wijziging van het afschrijvingspercentage voor airco-apparaten. (Ag.no. 7513; bijlage 1969 no. 44)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het voorstel aangenomen.

12. Brief van het Bestuurscollege dd. 14 augustus 1969 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de uitbreiding van het aantal toiletten bij de St. Jozefschool en de St. Antonius-school. (Ag.no. 8258; bijlage 1969 no. 45)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het voorstel aangenomen.

13. Brief van het Bestuurscollege dd. 14 augustus 1969 betreffende het projekt uitbreiding waterdistributiewerken. (Ag.no. 8543; bijlage 1969 no. 46)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het voorstel aangenomen.

14. Brief van het Bestuurscollege dd. 20 augustus 1969 betreffende de subsidiering van een avondcursus tot opleiding voor het HAVO-examen te Sta. Cruz. (Ag.no. 542; bijlage 1969 no. 47)

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, natuurlijk hebben wij geen bezwaar hiertegen, maar ik wilde toch vragen wanneer dit aangenomen wordt, wat zijn dan de consekwenties voor de Arubaanse avond-mulo?
Is het de bedoeling dat men nog steeds doorgaat met de Arubaanse avond-mulo of komt dit nieuwe voorstel in plaats van de avond-mulo?

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, di nos banda nos ta completamente di acuerdo cu e proposicion di Bestuurscollege.
Seguramente e curso di anochi aki ta yena un necesidad grandi pa Aruba. Segun mi tin entendi tin mas cu 40 cursista cu kier haci uso di e oportunidad cu a worde duna. Segun e leynan vigente e stichting por bin na consideracion pa subsidie cual ta di acuerdo cu e leynan.
Cu avond-mulo no ta haya subsidie ta podiser pasobra nan no a pidi nunca. Si en caso, segun ley, nan por bin na consideracion pa haya subsidie, nos lo ta completamente di acuerdo. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, het is voor mij een genoegen te vernemen dat de Raad zich kan verenigen met het voorstel voor dit aanvullingskrediet. Hiermee hebben wij weer bewezen dat wij steeds werken in het belang van de Arubaanse gemeenschap.
Uit hetgeen de heer Chance naar voren gebracht heeft blijkt, dat hij niet helemaal thuis is op dit terrein, want degenen die de avond-havo bezoeken zijn juist degenen die reeds in het bezit zijn van een mulo-diploma.

Dus deze avond-havo is alleen maar voor de mensen die in het bezit zijn van een mulo-diploma of een middelbare diploma. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE VOORZITTER: Wenst iemand hoofdelijke stemming?

Zonder hoofdelijke stemming wordt het voorstel van het Bestuurscollege aangenomen.

15. Ontwerp-eilandsverordening regelende de heffing en inning van retributies betreffende de Haven- en Loodsdienst. (Ag.no. 8326; bijlage 1969 no. 48)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden artikel 1 tot en met 10 en het ontwerp in zijn geheel aangenomen.

16. Ontwerp-eilandsverordening tot het heffen en innen van retributies voor het gebruik van de sleepboot van de Haven- en Loodsdienst. (Ag.no. 827; bijlage 1969 no. 49)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt dit ontwerp aangenomen.

17. Ontwerp-eilandsverordening regelende de heffing en inning van liggeld van schepen ("Liggeldverordening Aruba 1969"). (Ag.no. 1210; bijlage 1969 no. 50)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden artikel 1 tot en met 10 en het ontwerp in zijn geheel aangenomen.

18. Brief van het Bestuurscollege dd. 27 augustus 1969 betreffende de projekten "Uitbreiding van het Colegio Arubano" en "Uitbreiding van de L.T.S. te Oranjestad". (Ag.no. 7821; bijlage 1969 no. 51)

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, ik wil heel eventjes het volgende opmerken. Weer moet ik dit voorstel van het Bestuurscollege toejuichen. Ik wil alleen maar zeggen, dat door de mammoethwet veel plaats wordt ingeruild voor de zogenaamde expressievakken, zodat wij natuurlijk meer klaslokalen hiervoor nodig zullen hebben, en dit is de juiste wel. Maar, Mijnheer de Voorzitter, ik wil ook het Bestuurscollege aanbevelen om hun aandacht te vestigen op de talen hetgeen voor de toekomst heel belangrijk zal zijn.
Ik wil verder zeggen dat de oude mulo-school uit de lagere onderwijswet zal worden gelicht en het nieuwe mavo ook onder de zogenaamde mammoethwet zal vallen. Deze scholen komen ook nog, meer zo dat vroeger, in aanmerking voor klaslokalen. Ik ben er zeker van dat de geachte gedeputeerde het met mij eens zal zijn.
Mijnheer de Voorzitter, hoe komt het dat tot nu toe geen voorstellen zijn gedaan in deze richting voor de nieuwe mavo die wij zullen krijgen? Ik wil de aandacht van het Bestuurscollege vragen voor dit soort onderwijs. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER D.C.MATHEW: Mijnheer de Voorzitter, ik zou graag weten van de betrokken gedeputeerde of er al een opleiding bestaat voor de avondhoofdakte.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, inderdaad wordt er bij de nieuwe wet voor voortgezet onderwijs meer nadruk gelegd dan voorheen op de expressie vakken. Daarom juist hebben wij al de noodzaak gezien om uitbreidingen en daarom hebben wij de Raad benaderd voor goedkeuring van deze uitbreiding. Wel moet ik even vermelden dat wij reeds noodlokalen hebben voor dit nieuwe schooljaar en hoewel zij nog niet volledig zijn kunnen wij toch wel reeds zeggen dat wij met de riemen die wij hebben moeten roeien totdat wij goedkeuring hebben van Nederland voor de uitbreiding.
Over de taalkracht hebben wij reeds contact met vertegenwoordigers van de Sticusa genomen en binnenkort hopen wij ook dit af te ronden.
Over hetgeen de heer Mathew naar voren heeft gebracht moet ik zeggen dat dit een landsaangelegenheid is. Er bestaat reeds een avondcursus voor de hoofdakte opleiding.
Of de heer Mathew nu hiermee bedoelt dat deze cursus omgezet moet worden in de nieuwe hoofdakte opleiding, dan moet hij zich wenden tot de minister van Onderwijs. Maar wij zullen dit wel in overweging nemen en de landsregering verzoeken ook dit in de nieuwe derde leerkring in de vorm van een avondcursus te gieten. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

Zonder hoofdelijke stemming wordt het voorstel aangenomen.

19. Brief van het Bestuurscollege dd. 27 augustus 1969 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de benoeming van een psycholoog in eilandsdienst. (Ag.no. 3516; bijlage 1969 no. 52)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het voorstel aangenomen.

20. Brief van het Bestuurscollege dd. 1 september 1969 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van het Colegio Arubano. (Ag.no. 6143; bijlage 1969 no. 53)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het voorstel aangenomen.

21. Brief van het Bestuurscollege dd. 16 september 1969 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van verhuiskosten van het eilandsontvangerskantoor. (Ag.no. 266; bijlage 1969 no. 54)

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, en coneccion cu e punto aki di e kantoor nobo di Eilandsontvanger lo mi kier a sugeri na Bestuurscollege si Bestuurscollege tambe por a haci e hal den e kantoor ey air-condition. Tin biaha e publico ta para hopi ora y hopi biaha ta yen di hende aya den y cu hopi calor. Pues si ta posibel Bestuurscollege por haci cambio den e sistema ey y cu e hal por worde drecha di tal forma cu air-condition por worde poni. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.E.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e remarka di Señor Osbaldo Croes a worde presenta un biaha caba aki den Raad.
E cuestion aki ta den estudio na departamento di Obras Publicas.
Originalmente tempo cu e edificio a worde reconstrui Ontvanger a pidi pa pone air-conditioning den e hal. Pero pa cierto motibonan financiero e tempo ey e no a worde aproba. Mi ta spera cu pronto e situacion ey lo mehora pa satisfaccion di e hendenan cu ta bishita e kantoor aki. Masha danki, Señor Presidente.

Zonder hoofdelijke stemming wordt het voorstel aangenomen.

22. Brief van het Bestuurscollege dd. 16 september 1969 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de aanstelling van een extra kracht bij de afdeling Domeinbeheer. (Ag.no. 10502; bijlage 1969 no. 55)

DE HEER D.TROMP: Señor Presidente, den e carta cu nos a ricibi di Bestuurscollege ta pará na principio, "wegens langdurige ziekte van een personeelslid van de afdeling Domeinbeheer".
Señor Presidente, si mi ta bon informa actualmente tin na Domeinbeheer 2 persona cu pa hopi tempo caba ta malo, es ta un strandbewaker y un huurophaler. Lo mi kier sabi si esaki ta corecto y tambe cual ta e werkzaamheden di e personanan aki y ki atraso tin.
Tambe lo mi kier sabi si ta necesario pa pone un extra kracht na Domeinbeheer y cual tarea esaki lo tin. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER TH.J.FIGAROA, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Domi Tromp a puntra kiko lo ta e werkzaamheden di e extra kracht aki.
Nos por bisa cu door di e ausencia di basta tempo di un klerk e trabao a atrasá asina cu nos no por duna un overzicht awor aki di locual ta pasando. Pero esaki ta normalmente trabao di type y traha rapportnan.
Tocante e malesa di e otro persona nos ta deliberando pa weita ki paso nos lo tuma pasobra pronto lo bin un reorganisacion tocante e nombramento aki. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D.TROMP: Señor Presidente, mi ta haya poco straño cu ta net e klerk tin hopi tempo malo siendo cu mi a worde informa cu ta e strandbewaker y e huurophaler kendenan tin basta tempo ausente pa motibo di enfermedad. Si ta posibel lo mi kier sabi cuanto tempo e klerk ta haci e trabao ey y si e cantidad di trabao no a aumenta durante tur e añanan cu e ta haciendo e trabao ey.
Tambe si ta posibel lo mi kier sabi cuanto tempo caba e klerk ta malo durante e aña aki. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER TH.J.FIGAROA, GEDEPUTEERDE, Sr.P. segun mi a worde informa e trahador aki tabata malo varios biaha den aña y poco poco su trabao a atrasa y tambe e trabao di Domeinbeheer y pesey nos mester a reemplasó.
Tocante e strandbewaker, e a worde reemplasa caba.
Tocante e cobrador, pronto nos lo disidi kiko lo haci cu su caso.

Zonder hoofdelijke stemming wordt dit voorstel aangenomen.

23. Brief van het Bestuurscollege dd. 16 september 1969 inzake te treffen voorzieningen ten behoeve van de Eilandsraadzaal. (Ag.no. 9256; bijl bijlage 1969 no. 56)

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, awe nochi den e reunion aki Raad a caba di aproba varios extra kredieten pa diferente trabaonan.
Cu esaki ta suma un total mas grandi di e cantidad di kredietnan extra cu Raad a aproba durante aña 1969. Pesey mi kier a puntra Bestuurscollege si ta posibel si Raad por a haya un specificacion di tur e extra kredietnan cu a worde aproba aki den Raad durante e aña aki y e situacion di e presupuesto di aña 1969 awor aki, despues di e extra kredieten cu a worde aproba durante e aña aki.
Lo mi desea si nos por a haya esaki pronto por escrito.
Tocante e punto aki mes nos ta bay di acuerdo cunéle. Pero unda cu Bestuurscollege ta puntra pa un onderhandse aanbesteding, "ten einde een goed coordinatie van het geheel mogelijk te maken waardoor de Eilandsraadszaal zo kort mogelijk buiten gebruik kan blijven is een onderhandse aanbesteding zeer gewenst".

Pero mas leuw den e carta ta bisa cu e credito necesario lo worde poni ariba presupuesto di aña 1970. Mi ta comprende anto cu e trabao aki lo worde hací por ehempel na principio di otro aña.
Mi ta puntra mi mes, pakiko un onderhandse aanbesteding. Mi no ta weita e necesidad di un onderhandse aanbesteding den e caso aki.
Mi ta imagina mi cu ora tur e plannan ta cla y cu tur cos ta prepara mientras tanto ta coriendo tres luna di tempo, e aanbesteding ta tuma lugar normal y e ora ey mester contrata e contratista of kende lo bay haci e trabao aki. Naturalmente lo escohe esaki en cooperacion cu Bestuurscollege den un certo tempo y cu Raad lo ta inactivo un poco y nan por haci e trabao aki. Mi no ta weita e necesidad di un onderhandse aanbesteding.
Mi otro pregunta ta lo siguiente. E placa cu lo worde gasta pa e voorbereidingswerkzaamheden lo bay riba e presupuesto di aña 1969 of tambe lo bay riba e presupuesto di aña 1970?

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, nos tin varios pregunta en coneccion cu esaki. Pesey nos ta kere cu ta mihor si nos pasa esey na huishoudelijke vergadering pa nos haya mas detayes y pa nos papia e asunto aki mas abierto. Nos ta pidi pa manda e asunto aki na huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Het voorstel van de heer Werleman is om het agenda-punt te verwijzen naar de huishoudelijke vergadering. Wordt Uw voorstel ondersteund?

Het voorstel van de heer Werleman wordt ondersteund door meerdere leden.

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, ik heb geen bezwaar hiertegen maar de procedure van de heer Werleman is zeer vreemd. De heer Werleman had toch van te voren kunnen voorstellen om dit punt te verwijzen naar de huishoudelijke vergadering dan had de heer O.Croes niet hoeven te spreken.

DE VOORZITTER: Misschien kan ik iets ter verduidelijking stellen.
De sprekerslijst is voor het agenda-punt, maar een punt van orde kunt U te allen tijde naar voren brengen. Dus ieder raadslid kan te allen tijde opstaan, al staat hij niet op de sprekerslijst, om een punt van orde aan de orde te stellen.

Het voorstel van de heer Werleman, zoals ondersteund, wordt aangenomen zonder hoofdelijke stemming.

Het onderwerp wordt verwezen naar de huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Ik dank U allen voor Uw aanwezigheid en sluit deze vergadering.

De Voorzitter sluit de vergadering om 21.15.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,